CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de Évora (Évora, Portugal)
MUNICIPIO: Évora
PROVINCIA: Évora (Portugal)
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 3796; EMP 552
N. INV: Claustro Catedral de Évora (Évora, Portugal)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Estatua
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: Estatua
TIPO DE EPÍGRAFE: RELIGIOSO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA: Estatua antropomórfica
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(1)
IOHAN(ne)S / EVAN(geliste)

(2)
IN PRIN/CIPIS / E/RA /T:VE/ BUM

(2A)
RBUM · / ERAT:/ APUD:/ DEUM / ET

(3)

IOHANneS / EVAnGeLIsTe

Textos dados por EMP 552.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
(1)
Evangelista Juan

(2)
En el principio era la palabra.

(3)
La palabra era junto a Dios y (...).

(4)
Evangelista Juan.

Traducción dada por Silvia Gómez.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: EMP 552
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: DOS PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: +3
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La primera inscripción (1), se encuentra grabada en la zona superior de la escultura, a la altura del capitel. La segunda inscripción (2) es más extensa y se encuentra grabada en un libro que se encuentra abierto en dos páginas. Este texto (2) fue grabada en el folio de la izquierda, alrededor de la mano del apostol. La inscripción (2A) está grabada en el folio derecho, cuyo texto reproduce el inicio del Evangelio según San Juan (Juan, 1:1). La inscripción (3) se encuentra grabada en la base del conjunto escultórico e identifica, del mismo modo que la inscripción del capitel, que la figura de la escultura es San Juan (EMP 552).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1322-1340, siglo XIV.
CRIT. DAT.: La datación crítica toma por base los parámetros del obispado de D. Pedro II, que ocupó el obispado de Évora entre 1322 y 1340, a quien se le atribuye la construcción del claustro de Évora (EMP 552).
CONTEXTO HALLAZGO: Claustro Catedral de Évora (Évora, Portugal).
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 3796; EMP 552; Gómez Jiménez, S. (2020) “Epigrafía litúrgica hispana: oraciones medievales escritas en libros de piedra”, Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra 28, pp. 132-146.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



552